



# Medicare

## Medicare là gì?

Medicare là chương trình do Medicare Australia điều hành để bảo đảm tất cả người dân Úc có thể sử dụng dịch vụ chăm sóc y tế, nhãn khoa và bệnh viện miễn phí hoặc giá rẻ, đồng thời cũng được tùy ý lựa chọn dịch vụ y tế tư nhân.

Medicare giúp quý vị được:

- điều trị miễn phí dưới dạng một bệnh nhân công (Medicare) trong một bệnh viện công
- điều trị miễn phí hoặc bao cấp bởi các chuyên viên y tế như là các bác sĩ bao gồm bác sĩ chuyên khoa, y sĩ nhãn khoa và nha khoa trong chương trình (chỉ có những dịch vụ nhất định thôi).

Hệ thống bệnh viện công của Úc được Chính Phủ Úc và các chính phủ tiểu bang cũng như lãnh địa đồng tài trợ và do các bộ y tế tiểu bang và lãnh địa quản lý. Việc thu phí hoặc đóng góp của Medicare của quý vị vào hệ thống chăm sóc sức khỏe được tính theo thu nhập của quý vị và được thực hiện qua thuế vụ.

Medicare do Medicare Australia quản lý thông qua mạng lưới các văn phòng Medicare và những dịch vụ thông tin và yêu cầu bồi hoàn khác.

Phúc lợi quý vị nhận được từ Medicare dựa trên một biểu phí do Chính Phủ Úc ấn định. Các bác sĩ có thể chọn tính phí cao hơn biểu phí.

## Tôi có hội đủ điều kiện không?

Cho dù sống ở đâu trên nước Úc, quý vị vẫn hội đủ điều kiện để được sử dụng Medicare nếu quý vị:

- là công dân Úc
- có thị thực thường trú
- là công dân New Zealand
- nộp đơn xin một loại thị thực thường trú nào đó và có
  - một thị thực còn hiệu lực được phép làm việc tại Úc, hoặc
  - một thị thực còn hiệu lực có cha/mẹ, vợ/chồng hoặc con cái là công dân Úc hoặc có tình trạng thường trú nhân.

**Ghi chú:** Đảo Norfolk không nằm trong chương trình Medicare. Những công dân Úc đã sinh sống tại Úc và di chuyển tới Đảo Norfolk sẽ đủ điều kiện để được sử dụng Medicare trong những chuyến trở về trong tối đa năm năm.

Có thể quý vị không hội đủ điều kiện để được sử dụng Medicare nếu quý vị:

- đang nộp đơn xin thị thực diện cha/mẹ hiện đang được xem xét hoặc đang nộp đơn xin thị thực bảo vệ và trước đây đã nộp đơn xin thị thực diện cha/mẹ
- có một thị thực diện đình hôn tạm thời (hôn thê - diện 300). Quý vị không hội đủ điều kiện để được sử dụng Medicare cho tới khi quý vị có một đơn xin thị thực thường trú được Bộ Di Trú và Công Dân Vụ (Department of Immigration and Citizenship - DIAC) chấp thuận.

## Những ai được Medicare bao trả?

Medicare cung cấp phúc lợi cho nhiều dịch vụ trong và ngoài bệnh viện.

## Dịch vụ ngoài bệnh viện

Những dịch vụ được hưởng quy chế bao trả bao gồm:

- phí tư vấn cho các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa
- các kiểm tra và xét nghiệm của bác sĩ cần thiết để chữa bệnh, bao gồm cả chụp x-quang và xét nghiệm bệnh học
- khám mắt do y sĩ nhãn khoa thực hiện
- hầu hết các phẫu thuật và thủ thuật chữa bệnh khác do bác sĩ thực hiện
- một số phẫu thuật do bác sĩ nha khoa hợp lệ thực hiện
- những hạng mục nhất định trong Chương Trình Hở Môi và Hở Vòm Miệng.

Quý vị có thể chọn bác sĩ điều trị cho mình đối với những dịch vụ được cung cấp ngoài bệnh viện. Muốn gặp một bác sĩ chuyên khoa, quý vị cần được một bác sĩ (bác sĩ chuyên khoa hoặc bác sĩ đa khoa) giới thiệu. Nếu không có thư giới thiệu hợp lệ, có thể quý vị không được hưởng quy chế bao trả của Medicare hoặc chỉ có thể được hưởng một khoản đã chiết giảm thôi. Quý vị không cần thư giới thiệu khi đi khám y sĩ nhãn khoa.

Medicare thường thanh toán **85 phần trăm** biểu phí Medicare đối với những dịch vụ ngoài bệnh viện không phải của bác sĩ đa khoa.

## Dịch vụ trong bệnh viện

Tại Úc có những bệnh viện được chính phủ tài trợ, còn được gọi là bệnh viện công và cũng có những bệnh viện tư.

### Bệnh nhân công

Nếu quý vị chọn nhập viện dưới dạng bệnh nhân công (Medicare) tại một bệnh viện công, quý vị sẽ được điều trị bởi các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa do bệnh viện chỉ định. Quý vị sẽ không bị bác sĩ điều trị tính phí chăm sóc, điều trị hay sau điều trị.

### Bệnh nhân tư

Nếu là bệnh nhân tư tại một bệnh viện công hoặc tư, quý vị sẽ được chọn bác sĩ điều trị cho mình. Medicare sẽ thanh toán **75 phần trăm** biểu phí Medicare đối với những dịch vụ và thủ tục được cung cấp bởi các bác sĩ điều trị cho quý vị. Nếu có bảo hiểm y tế tư nhân, một phần hoặc tất cả số dư còn lại có thể được bao trả. Quý vị sẽ bị tính phí nằm viện, chăm sóc điều dưỡng và các khoản mục như phí phòng mổ và dược phẩm. Quý vị cũng có thể bị tính phí đối với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe bổ trợ như vật lý trị liệu. Bảo hiểm y tế tư nhân có thể giúp bao trả những khoản phí này.

## Bảo Hiểm Y Tế Tư Nhân

Tại Úc có nhiều công ty bảo hiểm y tế và nhiều loại hình bảo hiểm y tế khác nhau.

Chính Phủ Úc đưa ra một khoản chiết giảm lên tới 30 phần trăm chi phí của phần lớn các loại hình bảo hiểm bệnh viện tư và bảo hiểm y tế trọn đời để thưởng cho những người mua bảo hiểm và duy trì. Khi quý vị tới bệnh viện hoặc phẫu thuật trong ngày, cũng có một số sắp đặt để các dịch vụ của bác sĩ sẽ được bao trả bởi bảo hiểm bệnh viện của quý vị và không phải trả phần sai biệt.

Nếu có thu nhập lớn hơn một khoản nhất định, quý vị sẽ phải trả phí Medicare cao hơn nếu quý vị không có bảo hiểm bệnh viện tư.

## Làm thế nào để tôi ghi danh với Medicare?

Quý vị cần phải đích thân ghi danh vào Medicare tại một văn phòng Medicare. Nếu sinh sống ở một khu vực xa xôi, hoặc có những lý do chính đáng mà quý vị không thể tới một văn phòng Medicare, quý vị có thể gửi đơn xin của mình qua đường bưu điện, cùng với các bản gốc hoặc bản sao có công chứng những giấy tờ của mình và lý do quý vị không thể tới trực tiếp, tới địa chỉ GPO Box 9822 tại thủ phủ của mình. Quý vị sẽ cần xuất trình hộ chiếu hoặc giấy tờ du lịch cho mỗi người ghi danh với Medicare.

**Những người nhập cư và người nộp đơn xin tình trạng thường trú (bao gồm cả những người nộp đơn xin thị thực bảo vệ vĩnh viễn)** sẽ cần cung cấp những loại giấy tờ nhất định.

- Đối với người nhập cư (người có tư cách thường trú) - hộ chiếu và thị thực còn hiệu lực.
- Đối với người nộp đơn xin tư cách thường trú - hộ chiếu, thị thực còn hiệu lực và bất cứ giấy tờ kèm theo nào từ Bộ Di Trú và Công Dân Vụ.

Quý vị nên đợi **một tuần sau khi đến** Úc trước khi ghi danh để có thời gian cho Medicare nhận thông tin chi tiết thị thực của quý vị từ Bộ Di Trú và Công Dân Vụ.

Nhân viên dịch vụ của Medicare sẽ giúp quý vị ghi danh. Nếu quý vị cần trợ giúp về ngôn ngữ, nhân viên dịch vụ của Medicare có thể bố trí hoặc quý vị có thể gọi tới Dịch Vụ Thông Phiên Dịch (TIS) theo số **131 450\***.

### **Công dân New Zealand**

Nếu là một công dân New Zealand xin ghi danh dưới dạng thường trú nhân, quý vị cần mang theo:

- một hộ chiếu New Zealand với dấu nhập cảnh vào Úc của Bộ Di Trú và Công Dân Vụ
- giấy tờ chứng minh quý vị đã cắt đứt ràng buộc với New Zealand hoặc chứng minh tư cách cư trú của quý vị tại Úc, và trong một số trường hợp là cả hai loại.

Trong trường hợp không thể chứng minh tư cách cư trú, các công dân New Zealand đang sinh sống tại New Zealand trước khi tới Úc được quyền điều trị khi cần thiết về mặt y tế theo Thỏa Thuận Chăm Sóc Sức Khỏe Tương Hối (Reciprocal Health Care Agreement). Việc điều trị này bao gồm điều trị dưới dạng bệnh nhân công tại một bệnh viện công, các dịch vụ cho bệnh nhân ngoại trú và dược phẩm theo toa bác sĩ được bao cấp theo Chương Trình Tài Trợ Dược Phẩm. Những người đủ điều kiện theo thỏa thuận này không được sử dụng chương trình Medicare.

### **Trẻ sơ sinh**

Để đơn giản hóa quá trình ghi danh cho trẻ sơ sinh, bệnh viện có thể giúp những người mới làm cha mẹ điền vào một mẫu đơn để gửi tới Medicare. Trẻ sơ sinh được ghi danh vào Medicare cũng tự động được ghi danh vào Sổ Đăng Ký Tiêm Chủng Trẻ Em Tại Úc.

### **Công dân Úc quay về từ ngoại quốc**

Nếu là một công dân Úc chuẩn bị quay về Úc sau khi ở ngoại quốc trên năm năm, quý vị sẽ cần cung cấp:

- bằng chứng là công dân Úc
- giấy tờ xác minh tư cách cư trú tại Úc hoặc sự cắt đứt ràng buộc của quý vị với quốc gia cư trú trước đây, và trong một số trường hợp là cả hai loại.

### **Khi nào tôi được cấp số thẻ Medicare của mình?**

Nếu đáp ứng tất cả những yêu cầu ghi danh, quý vị sẽ được cấp số thẻ Medicare khi quý vị ghi danh. Quý vị có thể sử dụng số thẻ này cho tới khi nhận được thẻ Medicare của mình. Thẻ Medicare của quý vị sẽ được gửi tới cho quý vị qua đường bưu điện trong vòng 10 ngày làm việc. Khi quý vị nhận được thẻ Medicare, hãy kiểm tra thông tin chi tiết để bảo đảm mọi thông tin là chính xác.

Việc có thẻ Medicare hợp lệ là rất quan trọng—hãy chắc chắn Medicare luôn có địa chỉ hiện thời của quý vị để quý vị có thể nhận được các thẻ Medicare mới và những thông tin quan trọng khác.

Mang theo thẻ Medicare hoặc số thẻ của quý vị khi:

- tới gặp bác sĩ
- yêu cầu bồi hoàn một khoản phúc lợi tiền mặt tại một văn phòng Medicare
- đặt câu hỏi khi yêu cầu bồi hoàn

- chọn được điều trị trong bệnh viện dưới dạng một bệnh nhân công (Medicare)
- mua thuốc theo toa bác sĩ tại nhà thuốc Tây.

## **Làm thế nào để tôi yêu cầu bồi hoàn từ Medicare?**

Có nhiều cách khác nhau để quý vị có thể yêu cầu bồi hoàn phúc lợi của mình từ Medicare.

### **Tại phòng mạch của bác sĩ**

Hiện nay nhiều bác sĩ có tiện ích yêu cầu Medicare bồi hoàn theo phương thức điện tử, để quý vị yêu cầu bồi hoàn phúc lợi Medicare của mình bằng phương thức điện tử từ phòng mạch của bác sĩ.

Nếu bác sĩ của quý vị có tiện ích yêu cầu Medicare bồi hoàn theo phương thức điện tử, nhân viên phòng mạch có thể gửi yêu cầu bồi hoàn của quý vị tới Medicare thông qua một kết nối internet bảo đảm hoặc thông qua điểm EFTPOS của phòng mạch bằng thẻ EFTPOS của quý vị.

Phúc lợi của quý vị sẽ được thanh toán vào tài khoản ngân hàng của quý vị trong vòng ba ngày làm việc, tùy theo hệ thống yêu cầu bồi hoàn mà bác sĩ của quý vị sử dụng.

Quý vị có thể đăng ký chi tiết tài khoản ngân hàng của mình với Medicare Australia để yêu cầu Medicare bồi hoàn theo phương thức điện tử dễ dàng hơn nữa. Việc này có thể thực hiện bằng cách điền vào mẫu Thu thập các chi tiết tài khoản ngân hàng ở phía sau của phần này, tại một văn phòng Medicare, tại [www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au) hoặc bằng cách gọi tới số **132 011\***. Một điều cũng rất quan trọng là bác sĩ của quý vị phải có số Medicare và chi tiết địa chỉ chính xác của quý vị.

### **Chi phí chính phủ thanh toán**

Chi phí chính phủ thanh toán là khi bác sĩ của quý vị tính hóa đơn trực tiếp tới Medicare, chấp nhận phúc lợi của Medicare làm thanh toán trọn vẹn cho một dịch vụ. Nếu bác sĩ của quý vị tính chi phí với chính phủ, quý vị không thể bị tính phí cho các hạng mục bổ sung như phí đặt chỗ, phí điều hành, lưu hồ sơ hay băng bó. Tuy nhiên có thể có phí bổ sung cho những loại vaccin nhất định.

Quý vị không cần yêu cầu bồi hoàn từ Medicare vì bác sĩ của quý vị sẽ tính chi phí trực tiếp với Medicare.

### **Các văn phòng Medicare**

Medicare có 239 văn phòng trên khắp nước Úc tại đó có thể thực hiện các yêu cầu bồi hoàn bất kể là trực tiếp hay bỏ vào thùng thư. Quý vị có thể không cần điền vào mẫu yêu cầu bồi hoàn khi yêu cầu bồi hoàn tại một văn phòng, chỉ cần bảo đảm quý vị có biên lai và thẻ Medicare. Khi quý vị yêu cầu bồi hoàn tại một văn phòng, quý vị có thể được thanh toán phúc lợi bằng tiền mặt hay bằng phương thức điện tử tới tài khoản ngân hàng của quý vị.

### **Bằng thư**

Quý vị có thể gửi mẫu yêu cầu bồi hoàn đã điền đầy đủ thông tin của mình cùng với các bản kê và biên lai gốc tới:

#### **Medicare Australia**

**GPO Box 9822**

tại thủ phủ của quý vị

Đừng gửi thẻ Medicare của quý vị khi yêu cầu bồi hoàn bằng thư. Tại trang mạng [www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au) hoặc bất cứ văn phòng Medicare nào cũng đều có các mẫu đơn. Khi yêu cầu bồi hoàn bằng thư, phúc lợi của quý vị sẽ được thanh toán bằng phương thức điện tử tới tài khoản ngân hàng của quý vị hoặc chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một tờ séc.

### **Điện thoại**

Gọi tới số **1300 360 460\***, cung cấp nội dung chi tiết yêu cầu bồi hoàn và sau đó gửi biên lai và thông tin tài khoản của quý vị tới:

## Medicare Australia

### GPO Box 9822

tại thủ phủ của quý vị

Không cần mẫu yêu cầu bồi hoàn. Medicare bắt đầu xử lý yêu cầu bồi hoàn của quý vị khi các giấy tờ đang được chuyển qua đường bưu điện. Sau khi những giấy tờ này được chứng thực, thanh toán sẽ được thực hiện. Quý vị có thể gọi tới số **1300 360 460\***, 24 giờ một ngày, bảy ngày một tuần. Khi quý vị yêu cầu bồi hoàn qua điện thoại, phúc lợi của quý vị sẽ được thanh toán bằng phương thức điện tử tới tài khoản ngân hàng của quý vị hoặc chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một tờ séc.

### Các Điểm Tiếp Cận Medicare

Người dân sinh sống ở nông thôn và những cộng đồng xa xôi có thể tiếp cận các Điểm Tiếp Cận Medicare Australia. Điểm Tiếp Cận là những phòng điện thoại công cộng nơi quý vị có thể nói chuyện với một nhân viên dịch vụ Medicare qua điện thoại và đặt trong các nhà thuốc Tây, trung tâm giao dịch ở nông thôn và một số cửa hàng. Để làm một yêu cầu bồi hoàn, quý vị hãy nói chuyện với một nhân viên điều hành dịch vụ Medicare qua điện thoại, người này sẽ ghi nhận tất cả những thông tin chi tiết của quý vị và bắt đầu xử lý yêu cầu bồi hoàn. Sau đó quý vị gửi những giấy tờ của mình tới Medicare và sau khi những giấy tờ này được chứng thực, thanh toán sẽ được thực hiện. Khi quý vị yêu cầu bồi hoàn qua điện thoại tại một Điểm Tiếp Cận, phúc lợi của quý vị sẽ được thanh toán bằng phương thức điện tử tới tài khoản ngân hàng của quý vị hoặc chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một tờ séc.

Ngoài việc yêu cầu bồi hoàn phúc lợi của mình, quý vị có thể sử dụng Điểm Tiếp Cận để:

- yêu cầu một bản báo cáo thuế phúc lợi Medicare của mình
- cập nhật thông tin Medicare chi tiết của mình
- đăng ký vào Sổ Đăng Ký Hiến Tặng Bộ Phận Cơ Thể Tại Úc
- nhờ trợ giúp về những trợ cấp Trợ Giúp Gia Đình
- nhận thông tin về những chương trình khác của Medicare Australia.

Quý vị có thể tìm chi tiết vị trí các Điểm Tiếp Cận tại [www.medicareaustralia.gov.au](http://www.medicareaustralia.gov.au)

### Medicare hai chiều

Medicare hai chiều cho phép quý vị gửi các mẫu đơn yêu cầu bồi hoàn Medicare của mình tại các công ty bảo hiểm y tế tư nhân hợp lệ và gửi mẫu đơn yêu cầu bồi hoàn của công ty bảo hiểm y tế tư nhân của mình tại các văn phòng Medicare. Các mẫu đơn yêu cầu bồi hoàn của quý vị sẽ được chuyển tới tổ chức tương ứng để xử lý. Nếu yêu cầu bồi hoàn thông qua Medicare hai chiều, phúc lợi của quý vị sẽ được thanh toán bằng phương thức điện tử tới tài khoản ngân hàng của quý vị hoặc chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một tờ séc.

### Mạng Lưới An Toàn Medicare là gì?

Nếu quý vị cần tới khám bác sĩ hoặc có các buổi xét nghiệm định kỳ, quý vị có thể phải chịu chi phí y tế cao. Chức năng của Mạng Lưới An Toàn Medicare là để giúp đỡ khi quý vị thực sự cần tới nhất. Khi quý vị đạt tới một ngưỡng của Mạng Lưới An Toàn Medicare, những buổi tới khám bác sĩ hoặc xét nghiệm của quý vị có thể mất phí thấp hơn.

Mạng Lưới An Toàn Medicare bao trả cho quý vị đối với **chi phí ngoài bệnh viện**. Mạng Lưới An Toàn Medicare không bao trả các dịch vụ quý vị được hưởng trong bệnh viện hoặc được tính chi phí với chính phủ.

### Tôi có cần đăng ký không?

Các cá nhân tự động được đăng ký — chỉ cần bảo đảm Medicare biết chi tiết liên lạc cập nhật của quý vị.

Tất cả **các gia đình và cặp vợ chồng** cần đăng ký. Thậm chí nếu toàn bộ gia đình quý vị được đều có tên trên thẻ Medicare, quý vị vẫn cần đăng ký với Mạng Lưới An Toàn Medicare.

- Mỗi thành viên gia đình cần được xác định để những chi phí y tế ngoài bệnh viện của họ có thể được tính cho Mạng Lưới An Toàn Medicare của gia đình quý vị.
- Quý vị chỉ cần đăng ký cho gia đình mình một lần.
- Việc đăng ký là miễn phí.

Ghi chú: đối với Mạng Lưới An Toàn Medicare, một gia đình bao gồm:

- một đôi vợ chồng kết hôn hợp pháp và không ly thân, hoặc một đôi vợ chồng có quan hệ không hôn thú cho dù có con cái phụ thuộc hay không, hoặc
- một người độc thân có con cái phụ thuộc.

### Tôi đăng ký bằng cách nào?

Quý vị có thể đăng ký:

- bằng cách điền vào mẫu đơn đính kèm theo bộ tài liệu này
- đích thân - tại một văn phòng Medicare
- qua điện thoại – gọi tới số **132 011\***
- trực tuyến – **www.medicareaustralia.gov.au**

### Làm sao để tôi biết mình sắp đạt tới ngưỡng?

Medicare sẽ liên hệ với quý vị khi quý vị sắp đạt tới ngưỡng. Để kiểm tra số dư Mạng Lưới An Toàn Medicare của quý vị:

- truy cập **www.medicareaustralia.gov.au/online**
- tới văn phòng Medicare địa phương của quý vị.
- gọi tới số **132 011\***

### Tôi có được những phúc lợi gì?

Ví dụ nếu quý vị đạt tới một ngưỡng của Mạng Lưới An Toàn Medicare và sau đó tới khám bác sĩ với mức phí 65 đô-la, quý vị sẽ nhận được phúc lợi Medicare của mình là 34.30 đô-la. Quý vị cũng sẽ nhận được 80 phần trăm chi phí phải tự thanh toán, đem lại thêm cho quý vị 24.60 đô-la. Do đó trong ví dụ này, quý vị chỉ phải trả 6.10 đô-la để tới khám bác sĩ.

### Các ngưỡng của Mạng Lưới An Toàn Medicare vào thời điểm tháng Một năm 2011

Ngưỡng	Dành cho ai	Cách tính toán	Phúc lợi của quý vị
\$399.60†	• Tất cả những người có thẻ Medicare	Dựa trên khoản sai biệt	100% biểu phí
\$578.60†	• Người có thẻ giảm giá của liên bang Úc • Các gia đình được hưởng FTB(A)	Chi phí tự thanh toán	80% chi phí tự thanh toán đối với các dịch vụ ngoài bệnh viện
\$1157.50†	• Tất cả những người có thẻ Medicare	Chi phí tự thanh toán	80% chi phí tự thanh toán đối với các dịch vụ ngoài bệnh viện

† Con số này được điều chỉnh theo Chỉ Số Giá Tiêu Dùng (Consumer Price Index - CPI) vào ngày 1 tháng Một hàng năm.

**Chi phí tự thanh toán** — phần chênh lệch giữa phúc lợi Medicare và mức phí bác sĩ tính cho quý vị.

**Khoản sai biệt** — phần chênh lệch giữa phúc lợi Medicare và biểu phí.

**Biểu phí** — một mức phí dịch vụ do Chính Phủ Úc đặt ra.

## **Những dịch vụ nào được tính cho Mạng Lưới An Toàn?**

Một số ví dụ về các dịch vụ có chi phí tính cho Mạng Lưới An Toàn là:

- Tư vấn của bác sĩ đa khoa và bác sĩ chuyên khoa
- siêu âm
- tâm thần học
- quét CT
- liệu pháp bức xạ
- sinh thiết mô
- MRI
- xét nghiệm máu
- chụp x-quang
- xét nghiệm pap smear.

## **Thông tin cho những ông/bà nội/ngoại và người chăm sóc**

### **Tôi có thể đại diện cho đứa trẻ tôi đang chăm sóc để yêu cầu bồi hoàn những chi phí y tế mà tôi đã chi trả hay không?**

Có, với tư cách là ông/bà nội/ngoại hoặc người chăm sóc, quý vị có thể yêu cầu bồi hoàn phúc lợi Medicare đối với những chi phí y tế mà quý vị đã chi trả cho đứa trẻ quý vị đang chăm sóc - tất cả những gì quý vị cần làm là xuất trình tài khoản của mình với Medicare để nhận phúc lợi.

### **Tôi có cần đăng ký đứa trẻ đó trên thẻ Medicare của mình để yêu cầu bồi hoàn không?**

Không, quý vị không cần phải ghi danh đứa trẻ đó trên thẻ Medicare của mình để yêu cầu bồi hoàn những chi phí y tế mà quý vị phải chi trả.

### **Tôi có cần phải có thẻ Medicare mà đứa trẻ đó đăng ký không?**

Đứa trẻ cần được ghi danh với Medicare và được đăng ký trên một thẻ Medicare. Tuy nhiên, quý vị không cần phải mang theo thẻ Medicare của các cháu để yêu cầu bồi hoàn phúc lợi. Bác sĩ có thể gọi tới đường dây hỏi đáp của Medicare Australia theo số **132 150\*** và hỏi số thẻ Medicare của đứa trẻ cũng như sử dụng số này trong yêu cầu bồi hoàn hóa đơn tính chi phí với chính phủ (bulk bill). Nếu bác sĩ đưa cho quý vị một bản kê, một nhân viên dịch vụ tại văn phòng Medicare tại địa phương có thể giúp quý vị yêu cầu bồi hoàn.

### **Tôi có thể ghi thêm đứa trẻ vào thẻ Medicare của mình không?**

Ông/bà nội/ngoại và người chăm sóc có thể yêu cầu ghi danh thêm (những) đứa trẻ vào thẻ Medicare của họ, mặc dù sẽ cần cung cấp giấy tờ để xác minh yêu cầu của họ. Những giấy tờ từ Tòa Án và Bộ Dịch Vụ Cộng Đồng của tiểu bang có liên quan có thể được sử dụng để chứng minh (những) đứa trẻ đang được chăm sóc toàn thời.

Không thể xóa tên một đứa trẻ trên thẻ Medicare của cha/mẹ mà không được ủy quyền của người cha/mẹ đó. Tuy nhiên, trong trường hợp một đứa trẻ được chăm sóc chủ yếu bởi một người không phải là cha/mẹ, chúng có thể được ghi danh vào thẻ Medicare của người đó hoặc vào một thẻ Medicare riêng khi cháu tới tuổi mười lăm.

## **Tôi có thể ghi thêm đứa trẻ vào đăng ký Mạng Lưới An Toàn Medicare của mình không?**

Một điều quan trọng cần biết là Mạng Lưới An Toàn Medicare có một số giới hạn về việc một đứa trẻ có thể được đăng ký trong đăng ký Mạng Lưới An Toàn Medicare của ông/bà nội/ngoại hay không. Một đứa trẻ chỉ có thể được đăng ký trên tối đa hai đăng ký Mạng Lưới An Toàn Medicare.

Nếu cha/mẹ có hai đăng ký riêng biệt và đứa con được đăng ký trên mỗi thẻ thì đứa con không thể được đăng ký trên đăng ký Mạng Lưới An Toàn Medicare của ông/bà nội/ngoại.

Vi có nhiều tình huống khác nhau, ông/bà nội/ngoại nên liên hệ với Medicare để xác nhận xem họ có được phép ghi thêm đứa cháu của mình vào thẻ Medicare và/hoặc đăng ký Mạng Lưới An Toàn Medicare của họ hay không.

## **Danh sách tóm tắt**

Sử dụng danh sách tóm tắt này để bảo đảm quý vị biết tất cả về Medicare.

- Gọi tới số **132 011\*** để kiểm tra những loại giấy tờ nào quý vị cần mang theo khi tới ghi danh.
- Điền một mẫu đơn ghi danh có ở văn phòng Medicare tại địa phương của quý vị, **www.medicareaustralia.gov.au** hoặc gọi tới số **132 011\***.
- Nếu quý vị là người nhập cư hoặc người nộp đơn xin tình trạng thường trú (bao gồm cả những người nộp đơn xin thị thực bảo vệ vĩnh viễn) quý vị sẽ cần đợi một tuần sau khi quý vị tới Úc trước khi ghi danh vào Medicare. Hãy nhớ mang theo hộ chiếu hoặc giấy tờ du lịch của quý vị khi ghi danh.
- Đối với trẻ sơ sinh, bệnh viện sẽ giúp quý vị ghi danh cho đứa con mới sinh vào Medicare.
- Khi quý vị nhận được thẻ Medicare lần đầu tiên, hãy kiểm tra tất cả thông tin chi tiết để bảo đảm mọi thông tin là chính xác.
- Hủy bỏ thẻ Medicare cũ của quý vị khi nhận một thẻ mới.
- Hãy nhớ mang thẻ Medicare của quý vị theo người (và thẻ giảm giá nếu có) khi quý vị tới khám bác sĩ, tới bệnh viện hoặc mua thuốc theo toa bác sĩ tại nhà thuốc Tây.
- Báo cho Medicare nếu quý vị đổi địa chỉ để bảo đảm quý vị nhận được các thẻ Medicare mới cũng như những thông tin quan trọng khác.
- Đăng ký gia đình của quý vị với Mạng Lưới An Toàn Medicare bằng mẫu đơn trong bộ tài liệu này, tại văn phòng Medicare hoặc tại **www.medicareaustralia.gov.au** – việc này khác với ghi danh vào Medicare.
- Đăng ký chi tiết tài khoản ngân hàng của quý vị với Medicare Australia để quý vị có thể sử dụng yêu cầu bồi hoàn tại chỗ.
- Khi chuẩn bị tới gặp một bác sĩ chuyên khoa, trước tiên hãy bảo đảm quý vị có thư giới thiệu của một bác sĩ chuyên khoa hoặc bác sĩ đa khoa và mang theo.
- Hãy nhớ kiểm tra các thỏa thuận chăm sóc sức khỏe tương hỗ và loại bảo hiểm nào quý vị cần khi đi du lịch ra ngoài quốc.

## **Muốn biết thêm thông tin về Medicare**

Trực Tuyến	<b>www.medicareaustralia.gov.au</b>
Email	<b>medicare@medicareaustralia.gov.au</b>
Viết Thư	<b>Medicare Australia</b> <b>GPO Box 9822</b> tại thành phố thủ đô của quý vị

Gọi Điện Thoại **132 011\***

TTY **1800 552 152\*\*** (Dành cho người khiếm thính và khiếm ngôn)

TIS **131 450\*** (Dịch vụ thông ngôn và phiên dịch)

\*Tính phí cuộc gọi.

\*\*Chỉ tính phí cuộc gọi từ điện thoại di động và điện thoại công cộng.